

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Агабеян Раиса Левоновна

Должность: ректор

Дата подписания: 29.03.2021 04:37:43

Уникальный программный идентификатор:

4237c7ccb9b9e111bbaf1f4fcda9201d015c4dbaa123ff774747307b9b9fbcbef1

**НЕГОСУДАРСТВЕННОЕ АККРЕДИТОВАННОЕ НЕКОММЕРЧЕСКОЕ
ЧАСТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«АКАДЕМИЯ МАРКЕТИНГА И СОЦИАЛЬНО-ИНФОРМАЦИОННЫХ
ТЕХНОЛОГИЙ – ИМСИТ»
(г. Краснодар)**

Институт экономики, управления и социальных коммуникаций

Кафедра педагогики и межкультурных коммуникаций

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе,
доцент _____ Н.И. Севрюгина

29 марта 2021 года

**Б1.В.01.ДЭ.08.01
ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**Рабочая программа
по дисциплине**

для студентов направления подготовки

**44.03.05 «Педагогическое образование»
(с двумя профилями подготовки)
направленность (профиль) – Английский язык. Немецкий язык**

**квалификация (степень) выпускника
«БАКАЛАВР»**

Краснодар
2021

Рабочая программа дисциплины **«Интерпретация художественного текста на английском языке»** /сост. Буряк Н.Ю.– Краснодар: ИМСИТ, 2021. – 29 с.

Рабочая программа составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 09 февраля 2016 г. № 91.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины в вариативной части образовательной программы бакалавриата направления подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование». Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины по выбору в блоке 1.

Составитель: к.к.н., доцент Н.Ю. Буряк

Рабочая программа рассмотрена и рекомендована на заседании кафедры педагогики и межкультурных коммуникаций протокол № 8 от «12» марта 2021 г.

Зав. кафедрой ПиМК, к.с.н., доцент Н.И. Севрюгина

Рабочая программа утверждена на заседании Научно-методического совета Академии «29» марта 2021г., протокол №7

Рецензенты:

Профессор, доктор филологических наук кафедры общего и славяно-русского языкознания КУБГУ

Лучинская Е.Н.

СОДЕРЖАНИЕ

1	Наименование дисциплины	4
2	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
3.	Место дисциплины в структуре ОПОП ВО	5
4	Цели и задачи дисциплины	6
5	Объем дисциплины в зачетных единицах и в академических часах с выделением объема аудиторной (практические занятия) и самостоятельной работы обучающихся (в семестре, в сессию)	6
6	Содержание и структура дисциплины, структурированное по темам (разделам) дисциплины с указанием их объемов (в академических часах) и видов учебных занятий	7
6.1	Содержание дисциплины	7
6.2	Учебно-тематический план	8
7	Содержание лабораторных занятий	15
8	Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	16
9	Образовательные технологии	17
9.1	Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях	17
10	Методическое обеспечение для аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы	17
11	Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	19
12	Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, характеризующих этапы формирования компетенций	19
13	Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины	25
14	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	26
15	Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	26
16	Условия реализации программы для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья	28
17	Программное обеспечение современных информационно-коммуникационных технологий	28
18.	Материально-техническое обеспечение дисциплины	28

1. Наименование дисциплины

Интерпретация художественного текста на английском языке

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетентность — это, прежде всего, общая способность и готовность личности к деятельности, основанные на знаниях и опыте, которые приобретены благодаря обучению, ориентированы на самостоятельное участие личности в учебно-познавательном процессе и направлены на ее успешную интеграцию в социум. Специфика педагогических целей по развитию специальных компетенций состоит в том, что они формируются не в виде действий преподавателя, а с точки зрения результатов деятельности обучаемого, с точки зрения эффекта его продвижения и развития в процессе усвоения определенного социального опыта.

Таким образом, суть компетентного подхода состоит в новом качестве знания. Знание становится мобильным, гибким. Важнейшим процессом, которым должны овладеть обучаемые, является перенос имеющегося знания на новые ситуации, что подчеркивает практическую и универсальную значимость полученного знания.

Компетенции определяют в доступной и понятной форме, чем необходимо овладеть изучающему язык, чтобы использовать его в целях общения, а также какие знания и умения ему необходимо освоить, чтобы коммуникация была успешной. Компетенции определяют культурный контекст функционирования языка, а также уровни владения языком, что позволяет фиксировать достижения изучающего язык в течение всей жизни.

Дисциплина «Интерпретация художественного текста на английском языке» направлена на формирование знаний процедуры стилистического анализа текста, овладение навыками проведения такого анализа и умения самостоятельно применять полученные знания и умения для анализа текстов разных литературных направлений и авторов.

Формируемые в дисциплине «Интерпретация художественного текста на английском языке» компетенции опираются на знания о различных жанрах литературы, стиле художественной литературы, включающем в себя отдельные черты других функциональных стилей языка (поэтического, публицистического и т.д.). Студенты приобретают знание об идиостилях ведущих англоязычных писателей. Кроме того, в дисциплине «Интерпретация художественного текста на английском языке» студенты овладевают знаниями ключевых лингвистических терминов и умениями идентифицировать описываемые этими терминами явления в тексте. Обучаемые в сжатой форме овладевают умениями композиционного и концептуально-стилистического анализа устной и письменной речи с целью дальнейшего эффективного осуществления преподавательской деятельности.

Дисциплина «Интерпретация художественного текста на английском языке» формирует у студентов следующие компетенции:

ПК-1 готовностью реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов

ПК-11 готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования

Знания, умения, навыки, получаемые в результате освоения дисциплины

«Интерпретация художественного текста на английском языке»

В результате освоения данной дисциплины, опираясь на базу знаний, полученных в процессе обучения, студент должен обладать следующими знаниями, умениями, навыками:

- **знать**
 - основы истории англоязычной литературы;
 - основные события истории Великобритании и США;
 - стилистические особенности литературных текстов разных эпох и разных литературных направлений;
- **уметь**
 - самостоятельно проводить лингвистический, стилистический и литературоведческий анализ англоязычных литературных текстов;
 - интерпретировать литературный текст с учетом контекста, а также обнаруживать и объяснять интертекстуальные связи;
 - производить сопоставительный анализ текстов оригинала и перевода;
- **владеть**
 - навыками чтения и перевода англоязычных литературных текстов любой сложности.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Интерпретация художественного текста на английском языке» входит в вариативную часть образовательной программы направления подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (уровень бакалавриата). Настоящая дисциплина является дисциплиной по выбору.

В методическом плане дисциплина опирается на знания, полученные студентами в общеобразовательных учебных учреждениях. Набор формируемых компетенций предполагает знание основных стилистических средств, средств языковой выразительности и принципов их функционирования, а также знание закономерностей построения текста на иностранном языке и их применение в коммуникативных ситуациях. Приступив к изучению дисциплины «Интерпретация художественного текста на английском языке», студенты должны иметь представление об основных литературных течениях, особенностях творчества ведущих англоязычных писателей, уметь кратко представлять содержание прочитанного, выделяя основную мысль и вычлняя логические части текста (на материале английского языка). Студенты должны уметь пользоваться научной, справочной литературой, библиографическими источниками и современными поисковыми системами, уметь излагать устно и письменно свои суждения на иностранном языке. Начав освоение дисциплины «Интерпретация художественного текста на английском языке», студент должен владеть основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области зарубежной литературы.

Сформированные в процессе изучения дисциплины «Интерпретация художественного текста на английском языке» компетенции должны использоваться при дальнейшем изучении теоретических и практических дисциплин, предусмотренных базовой и вариативной частями («Литература стран изучаемого языка», «Лексикология английского языка», «Стилистика английского языка», «Практический курс английского языка»).

В результате формирования в процессе освоения дисциплины «Интерпретация художественного текста на английском языке» компетенций и их дальнейшего совершенствования в рамках последующих дисциплин по окончании срока обучения бакалавр педагогического образования по профилю «Английский язык. Немецкий язык» владеет системой лингвистических знаний на различных уровнях языка и навыками и умениями многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.

Педагог выступает в функции фасилитатора и консультанта, закладывая прочную поэтапную модель работы с текстом, на основе которой происходит формирование необходимых для стилистического анализа текста компетенций. Самостоятельная работа предполагает суммирование и обобщение наблюдений и выводов, полученных на занятии.

4. Цели и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Интерпретация художественного текста на английском языке» является научить студентов распознавать художественные средства, выражающие мысли автора и его эмоциональное отношение к изображаемому на основе адекватного восприятия текста художественной литературы, организовать практическое изучение взаимосвязи всех выразительных средств и стилистических приемов в тексте с позиции получателя текста (читателя, интерпретатора).

Задачи дисциплины:

- способствовать формированию у студентов знаний и навыков чтения как специфического вида познавательно-эстетической деятельности;
- дать всесторонний анализ структуры текста и тех его свойств, которые обеспечивают возможность актуализации языковых единиц;
- выработать у студентов возможность изложить свои наблюдения над текстом, пользуясь соответствующим метаязыком;
- научить студентов проводить всесторонний стилистический анализ для более полного понимания замысла автора и адекватной интерпретации текста с позиции пользователя текста (читателя, интерпретатора).

5. Объем дисциплины в зачетных единицах и в академических часах с выделением объема аудиторной (лекции, семинары) и самостоятельной работы обучающихся (в семестре, в сессию)

Таблица 1 – Объем учебной дисциплины и виды учебной работы для студентов очной формы обучения

Вид работы	Трудоемкость, часов (зач.ед.)		
	семестр 9	семестр А	Всего
Общая трудоемкость (часы, зачетные единицы)	72(2)	117(4)	216(6)
Аудиторная работа:			
<i>Лекции (Л)</i>			
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>			
<i>Лабораторные занятия (ЛЗ)</i>	36	48	84
Самостоятельная работа:	36	69	105
Подготовка к написанию тестов и написание тестов для самопроверки	9	14	23
Самостоятельное изучение разделов	9	16	25
Работа с художественными текстами	9	30	39
Самоподготовка (проработка и повторение практического материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	9	9	18
Подготовка и сдача экзамена			27
Вид итогового контроля	зачет	экзамен	экзамен

6. Содержание и структура дисциплины, структурированное по темам (разделам) дисциплины с указанием их объемов (в академических часах) и видов учебных занятий

6.1. Содержание дисциплины

Настоящая программа предусматривает формирование у студентов устойчивых навыков чтения художественных текстов на английском языке, сопровождаемого стилистическим анализом текста, интерпретацией содержания, контекстуальным и интертекстуальным анализом. Дисциплина строится по тематическому принципу.

Тема 1. Анализ поэтического текста. Введение. Фигуры речи и тропы в «Элегии на сельском кладбище» Т. Грея.

Анализ и интерпретация художественного текста: специфика художественного текста, художественное содержание и методика интерпретации текста. Роды и жанры художественной литературы. Анализ и интерпретация поэтического текста. Фигуры речи и тропы. Анализ «Элегии на сельском кладбище» Т. Грея.

Тема 2. Анализ поэтического текста в контексте жанровой традиции и поэтического языка эпохи (XVI–XVII вв.). Э. Спенсер «Пастуший календарь» (отрывки).

Анализ и интерпретация поэтического текста (продолжение). Лингвистические и стилистические особенности языка XVI–XVII вв. Поэтический язык эпохи. Анализ отрывков из «Пастушьего календаря» Э. Спенсера.

Тема 3. Анализ драматического текста. Ключевые метафоры текста и драматический сюжет. У. Шекспир «Гамлет».

Анализ и интерпретация драматического текста: специфика драмы. Фигуры речи и тропы (продолжение). Анализ трагедии У. Шекспира «Гамлет»: ключевые метафоры текста и драматический сюжет.

Тема 4. Анализ прозаического текста. Романное многоязычие. Стилистическое использование диалектной речи. Ч. Диккенс «Большие надежды» (отрывки).

Анализ и интерпретация прозаического текста: фабула и сюжет, композиция. Литературная норма; ее реализация на уровне лексики, грамматики, синтаксиса; отступления от нормы и их стилистическая интерпретация. Анализ романа Ч. Диккенса «Большие надежды»: романное многоязычие; стилистическое использование диалектной речи.

Тема 5. Анализ прозаического текста. Сюжет и жанровые ассоциации. С. Крейн «Приезд невесты в Йеллоу-Скай».

Анализ и интерпретация прозаического текста (продолжение). Контекст и интертекст. Сюжет и жанровые ассоциации. Анализ новеллы С. Крейна «Приезд невесты в Йеллоу-Скай»

6.2 Учебно-тематический план

Таблица 3

№	Тема	План	Методическое обеспечение
1	Творчество Ч. Диккенса		
1.1	<i>ПК-1 ПК-11</i>		
1.2	Содержание раздела		
1.3	<i>Планы лабораторных занятий</i>		
1.3.1	Текст Ч. Диккенса «Большие надежды»	Тематическая лексика. Лексические образные средства.	5
1.3.2	Лексические особенности текста Ч. Диккенса «Большие надежды»	Тематическая лексика. Лексические образные средства. Лексические особенности персонажной речи в тексте «Большие надежды».	2, 5
1.3.3	Синтаксическая	Синтаксические образные средства в тексте.	2, 5

	характеристика материала текста Ч. Диккенса «Большие надежды»	Функции синтаксических образных средств. Синтаксические особенности речи Пипа и каторжника как главных героев романа.	
1.3.4	Дискуссия по тексту Ч. Диккенса «Большие надежды»	Темы, затрагиваемые автором романа в анализируемой главе. Характеристики главных героев и роль образных средств разных уровней в их создании.	5
1.3.5	Самостоятельный анализ текста	Характеристика текста «Большие надежды» на фонетическом уровне. Лексические и синтаксические образные средства и их роль в раскрытии темы и создании персонажных характеристик. Графические особенности анализируемого текста.	5
<i>Паспорт оценочных средств по разделу</i>			
Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка		Наименование оценочного средства	
<i>ПК-1 ПК-11</i>		<i>собеседование по тексту «Большие надежды»</i>	
		<i>презентация анализа текста «Большие надежды»</i>	
2	У.Теккерей как мастер персонажных характеристик		
2.1	Требования к результатам освоения раздела: знать, уметь, владеть (код контролируемой компетенции)		
2.2	Содержание раздела		
2.3	<i>Планы лабораторных занятий</i>		
2.3.1	Текст «Ярмарка тщеславия»	Тематическая лексика. Лексические образные средства.	2, 4, 6
2.3.2	Лексические и синтаксические особенности письма Теккерей	Тематическая лексика. Лексические образные средства и их функции. Функции синтаксических образных средств.	4, 6
2.3.3	Дискуссия по тексту У. Теккерей «Ярмарка тщеславия»	Темы, затрагиваемые автором романа в анализируемой главе. Характеристики главных героев и роль образных средств разных уровней в их создании.	1, 6
2.3.4	Самостоятельный анализ текста	Общая характеристика текста «Ярмарка тщеславия». Фонетические, лексические и синтаксические образные средства и их роль в раскрытии темы и создании персонажных характеристик.	1, 6
<i>Паспорт оценочных средств по разделу</i>			
Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка		Наименование оценочного средства	
<i>ПК-1 ПК-11</i>		<i>выполнение творческого задания по тексту «Ярмарка тщеславия»</i>	
		<i>презентация схемы для анализа текста «Ярмарка тщеславия»</i>	

№	Тема	План	Методическое обеспечение
3	Способы изображения комического в творчестве М.Твена		
3.1	<i>ПК-1 ПК-11</i>		
3.2	Содержание раздела		
3.3	<i>Планы лабораторных занятий</i>		
3.3.1	Текст рассказа М.Твена «Разговор с интервьюером»	Тематическая лексика. Лексические образные средства.	3, 7
3.3.2	Лексические особенности текста М.Твена «Разговор с интервьюером»	Тематическая лексика. Лексические образные средства. Лексические особенности разговорной речи в тексте «Разговор с интервьюером».	3, 7
3.3.3	Синтаксическая характеристика материала текста М.Твена «Разговор с интервьюером»	Разговорный синтаксис. Синтаксические образные средства в тексте. Функции синтаксических образных средств.	3, 7
3.3.4	Дискуссия по тексту М.Твена «Разговор с интервьюером»	Рассказ «Разговор с интервьюером» - пародия на американскую прессу. Способы создания пародии. Функции средств выразительности в создании пародии.	7
3.3.5	Самостоятельный анализ текста	Характеристика текста «Разговор с интервьюером» на фонетическом уровне. Лексические и синтаксические образные средства и их роль в создании пародии на американскую прессу. Создание персонажных характеристик. Графические особенности анализируемого текста.	7
<i>Паспорт оценочных средств по разделу</i>			
Код контролируемой компетенции (или её части) и её формулировка		Наименование оценочного средства	
<i>ПК-1 ПК-11</i>		<i>собеседование по тексту «Разговор с интервьюером»</i>	
		<i>презентация анализа текста «Разговор с интервьюером»</i>	
4	Драматургия Б.Шоу		
4.1	Требования к результатам освоения раздела: знать, уметь, владеть (код контролируемой компетенции)		
4.2	Содержание раздела		
4.3	<i>Планы лабораторных занятий</i>		
4.3.1	Текст «Дом, где разбиваются сердца»	Творчество Б.Шоу. Тематическая лексика. Лексические образные средства.	3, 4, 8
4.3.2	Лексические и синтаксические особенности драматургии Б.Шоу	Содержательная характеристика отрывка из пьесы «Дом, где разбиваются сердца». Тематическая лексика. Лексические образные средства и их функции.	4, 8

		Функции синтаксических образных средств.	
4.3.3	Дискуссия по тексту Б. Шоу «Дом, где разбиваются сердца»	Парадокс как основа творческого метода Б.Шоу. Функции сценической ремарки в пьесе «Дом, где разбиваются сердца». Характеристики главных героев и роль образных средств разных уровней в их создании.	4, 8
4.3.4	Самостоятельный анализ текста	Общая характеристика текста «Дом, где разбиваются сердца». Фонетические, лексические и синтаксические образные средства и их роль в раскрытии темы и создании персонажных характеристик.	8
<i>Паспорт оценочных средств по разделу</i>			
Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка		Наименование оценочного средства	
<i>ПК-1 ПК-11</i>		<i>выполнение творческого задания по тексту «Дом, где разбиваются сердца»</i>	
		<i>презентация анализа текста «Дом, где разбиваются сердца»</i>	
5	Реалистическая проза Дж. Голсуорси		
5.1	<i>У.1, В.1</i>		
5.2	Содержание раздела		
5.3	<i>Планы лабораторных занятий</i>		
5.3.1	Текст Дж. Голсуорси «Сдается в наем»	Творчество Дж. Голсуорси. Тематическая лексика. Лексические образные средства.	1, 2, 9
5.3.2	Лексические особенности текста Дж. Голсуорси «Сдается в наем»	Тематическая лексика. Лексические образные средства. Конвергенция образных средств как способ выдвижения смысла.	2, 9
5.3.3	Синтаксическая характеристика материала текста Дж. Голсуорси «Сдается в наем»	Синтаксические образные средства в тексте. Функции синтаксических образных средств. Фонетические образные средства и их функции в раскрытии темы текста.	2, 9
5.3.4	Дискуссия по тексту Дж. Голсуорси «Сдается в наем»	Темы, затрагиваемые автором романа в анализируемой главе. Характеристики главных героев и роль образных средств разных уровней в их создании.	9
5.3.5	Самостоятельный анализ текста	Характеристика текста «Сдается в наем» на фонетическом уровне. Лексические и синтаксические образные средства и их роль в раскрытии темы и создании персонажных характеристик.	9
<i>Паспорт оценочных средств по разделу</i>			
Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка		Наименование оценочного средства	

ПК-1 ПК-11	собеседование по тексту «Сдается в наем»
	презентация анализа текста «Сдается в наем»

Таблица 4 – Разделы дисциплины, изучаемые в семестрах 9 и А студентами очной формы обучения

№	Тема	План	Методическое обеспечение
1	Творчество Ч. Диккенса		
1.1	ПК-1 ПК-11		
1.2	Содержание раздела		
1.3	<i>Планы лабораторных занятий</i>		
1.3.1	Текст Ч. Диккенса «Большие надежды»	Тематическая лексика. Лексические образные средства.	5
1.3.2	Лексические особенности текста Ч. Диккенса «Большие надежды»	Тематическая лексика. Лексические образные средства. Лексические особенности персонажной речи в тексте «Большие надежды».	2, 5
1.3.3	Синтаксическая характеристика материала текста Ч. Диккенса «Большие надежды»	Синтаксические образные средства в тексте. Функции синтаксических образных средств. Синтаксические особенности речи Пипа и каторжника как главных героев романа.	2, 5
1.3.4	Дискуссия по тексту Ч. Диккенса «Большие надежды»	Темы, затрагиваемые автором романа в анализируемой главе. Характеристики главных героев и роль образных средств разных уровней в их создании.	5
1.3.5	Самостоятельный анализ текста	Характеристика текста «Большие надежды» на фонетическом уровне. Лексические и синтаксические образные средства и их роль в раскрытии темы и создании персонажных характеристик. Графические особенности анализируемого текста.	5
<i>Паспорт оценочных средств по разделу</i>			
Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка		Наименование оценочного средства	
ПК-1 ПК-11		собеседование по тексту «Большие надежды» презентация анализа текста «Большие надежды»	
2	У.Теккерей как мастер персонажных характеристик		
2.1	Требования к результатам освоения раздела: знать, уметь, владеть (код контролируемой компетенции)		
2.2	Содержание раздела		
2.3	<i>Планы лабораторных занятий</i>		
2.3.1	Текст «Ярмарка тщеславия»	Тематическая лексика. Лексические образные средства.	2, 4, 6
2.3.2	Лексические и синтаксические особенности письма	Тематическая лексика. Лексические образные средства и их функции. Функции синтаксических образных средств.	4, 6

	Теккеря		
2.3.3	Дискуссия по тексту У. Теккеря «Ярмарка тщеславия»	Темы, затрагиваемые автором романа в анализируемой главе. Характеристики главных героев и роль образных средств разных уровней в их создании.	1, 6
2.3.4	Самостоятельный анализ текста	Общая характеристика текста «Ярмарка тщеславия». Фонетические, лексические и синтаксические образные средства и их роль в раскрытии темы и создании персонажных характеристик.	1, 6
<i>Паспорт оценочных средств по разделу</i>			
Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка		Наименование оценочного средства	
<i>ПК-1 ПК-11</i>		<i>выполнение творческого задания по тексту «Ярмарка тщеславия»</i>	
		<i>презентация схемы для анализа текста «Ярмарка тщеславия»</i>	
№	Тема	План	Методическое обеспечение
3	Способы изображения комического в творчестве М.Твена		
3.1	<i>ПК-1 ПК-11</i>		
3.2	Содержание раздела		
3.3	<i>Планы лабораторных занятий</i>		
3.3.1	Текс рассказа М.Твена «Разговор с интервьюером»	Тематическая лексика. Лексические образные средства.	3, 7
3.3.2	Лексические особенности текста М.Твена «Разговор с интервьюером»	Тематическая лексика. Лексические образные средства. Лексические особенности разговорной речи в тексте «Разговор с интервьюером».	3, 7
3.3.3	Синтаксическая характеристика материала текста М.Твена «Разговор с интервьюером»	Разговорный синтаксис. Синтаксические образные средства в тексте. Функции синтаксических образных средств.	3, 7
3.3.4	Дискуссия по тексту М.Твена «Разговор с интервьюером»	Рассказ «Разговор с интервьюером» - пародия на американскую прессу. Способы создания пародии. Функции средств выразительности в создании пародии.	7
3.3.5	Самостоятельный анализ текста	Характеристика текста «Разговор с интервьюером» на фонетическом уровне. Лексические и синтаксические образные средства и их роль в создании пародии на американскую прессу. Создание персонажных характеристик. Графические особенности анализируемого текста.	7
<i>Паспорт оценочных средств по разделу</i>			

Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка		Наименование оценочного средства	
<i>ПК-1 ПК-11</i>		<i>собеседование по тексту «Разговор с интервьюером»</i>	
		<i>презентация анализа текста «Разговор с интервьюером»</i>	
4	Драматургия Б.Шоу		
4.1	Требования к результатам освоения раздела: знать, уметь, владеть (код контролируемой компетенции)		
4.2	Содержание раздела		
4.3	<i>Планы лабораторных занятий</i>		
4.3.1	Текст «Дом, где разбиваются сердца»	Творчество Б.Шоу. Тематическая лексика. Лексические образные средства.	3, 4, 8
4.3.2	Лексические и синтаксические особенности драматургии Б.Шоу	Содержательная характеристика отрывка из пьесы «Дом, где разбиваются сердца». Тематическая лексика. Лексические образные средства и их функции. Функции синтаксических образных средств.	4, 8
4.3.3	Дискуссия по тексту Б. Шоу «Дом, где разбиваются сердца»	Парадокс как основа творческого метода Б.Шоу. Функции сценической ремарки в пьесе «Дом, где разбиваются сердца». Характеристики главных героев и роль образных средств разных уровней в их создании.	4, 8
4.3.4	Самостоятельный анализ текста	Общая характеристика текста «Дом, где разбиваются сердца». Фонетические, лексические и синтаксические образные средства и их роль в раскрытии темы и создании персонажных характеристик.	8
<i>Паспорт оценочных средств по разделу</i>			
Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка		Наименование оценочного средства	
<i>ПК-1 ПК-11</i>		<i>выполнение творческого задания по тексту «Дом, где разбиваются сердца»</i>	
		<i>презентация анализа текста «Дом, где разбиваются сердца»</i>	
5	Реалистическая проза Дж. Голсуорси		
5.1	<i>ПК-1 ПК-11</i>		
5.2	Содержание раздела		
5.3	<i>Планы лабораторных занятий</i>		
5.3.1	Текст Дж. Голсуорси «Сдается в наем»	Творчество Дж. Голсуорси. Тематическая лексика. Лексические образные средства.	1, 2, 9
5.3.2	Лексические особенности текста Дж. Голсуорси	Тематическая лексика. Лексические образные средства. Конвергенция образных средств как способ	2, 9

	«Сдается в наем»	выдвижения смысла.	
5.3.3	Синтаксическая характеристика материала текста Дж. Голсуорси «Сдается в наем»	Синтаксические образные средства в тексте. Функции синтаксических образных средств. Фонетические образные средства и их функции в раскрытии темы текста.	2, 9
5.3.4	Дискуссия по тексту Дж. Голсуорси «Сдается в наем»	Темы, затрагиваемые автором романа в анализируемой главе. Характеристики главных героев и роль образных средств разных уровней в их создании.	9
5.3.5	Самостоятельный анализ текста	Характеристика текста «Сдается в наем» на фонетическом уровне. Лексические и синтаксические образные средства и их роль в раскрытии темы и создании персонажных характеристик.	9
<i>Паспорт оценочных средств по разделу</i>			
Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка		Наименование оценочного средства	
ПК-1 ПК-11		<i>собеседование по тексту «Сдается в наем»</i>	
		<i>презентация анализа текста «Сдается в наем»</i>	

7. Содержание лабораторных занятий

Тема 1. Анализ поэтического текста. Введение. Фигуры речи и тропы в «Элегии на сельском кладбище» Т. Грея.

Анализ и интерпретация художественного текста: специфика художественного текста, художественное содержание и методика интерпретации текста. Роды и жанры художественной литературы. Анализ и интерпретация поэтического текста. Фигуры речи и тропы. Анализ «Элегии на сельском кладбище» Т. Грея.

Тема 2. Анализ поэтического текста в контексте жанровой традиции и поэтического языка эпохи (XVI–XVII вв.). Э. Спенсер «Пастуший календарь» (отрывки).

Анализ и интерпретация поэтического текста (продолжение). Лингвистические и стилистические особенности языка XVI–XVII вв. Поэтический язык эпохи. Анализ отрывков из «Пастушьего календаря» Э. Спенсера.

Тема 3. Анализ драматического текста. Ключевые метафоры текста и драматический сюжет. У. Шекспир «Гамлет».

Анализ и интерпретация драматического текста: специфика драмы. Фигуры речи и тропы (продолжение). Анализ трагедии У. Шекспира «Гамлет»: ключевые метафоры текста и драматический сюжет.

Тема 4. Анализ прозаического текста. Романное многоязычие. Стилистическое использование диалектной речи. Ч. Диккенс «Большие надежды» (отрывки).

Анализ и интерпретация прозаического текста: фабула и сюжет, композиция. Литературная норма; ее реализация на уровне лексики, грамматики, синтаксиса; отступления от нормы и их стилистическая интерпретация. Анализ романа Ч. Диккенса «Большие надежды»: романное многоязычие; стилистическое использование диалектной речи.

Тема 5. Анализ прозаического текста. Сюжет и жанровые ассоциации. С. Крейн «Приезд невесты в Йеллоу-Скай».

Анализ и интерпретация прозаического текста (продолжение). Контекст и интертекст. Сюжет и жанровые ассоциации. Анализ новеллы С. Крейна «Приезд невесты в Йеллоу-Скай»

8. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Самостоятельная работа — одна из важнейших форм овладения знаниями. Но самостоятельная работа требует известных навыков, умения. Наибольшую пользу она приносит тогда, когда студент занимается систематически, проявляет трудолюбие и упорство. На основе самостоятельно приобретенных знаний формируются твердые убеждения студента и умение отстаивать их. А это — самое главное в овладении любой наукой.

Самостоятельная работа включает многие виды активной умственной деятельности студента: слушание лекций и осмысленное их конспектирование, глубокое изучение источников и литературы, консультации у преподавателя, написание реферата, подготовка к семинарским занятиям, экзаменам, самоконтроль приобретаемых знаний и т.д. Форма текущего контроля знаний — работа студента на семинарском занятии. Форма промежуточных аттестаций — письменная (домашняя) работа по проблемам изучаемой дисциплины. Итоговая форма контроля знаний по дисциплине — экзамен.

Самостоятельная работа по дисциплине «Интерпретация художественного текста на английском языке» представляет собой способ организации контроля знаний, предполагающий выполнение заданий в присутствии преподавателя с минимальными ограничениями на время выполнения и использование вспомогательных материалов.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов в зависимости от цели, объема, конкретной тематики, уровня сложности, уровня умений студентов.

Видами заданий для внеаудиторной самостоятельной работы могут быть: чтение текста (учебника, первоисточника, дополнительной литературы); составление плана текста; графическое изображение структуры текста; конспектирование текста; выписки из текста; работа со словарями и справочниками; ознакомление с нормативными документами; учебно-исследовательская работа; использование аудио- и видеозаписей, компьютерной техники и Интернета;

- для закрепления и систематизации знаний: работа с конспектом лекции (обработка текста); повторная работа над учебным материалом (учебника, первоисточника, дополнительной литературы, аудио- и видеозаписей); составление плана и тезисов ответа; составление таблиц для систематизации учебного материала; изучение карт и других материалов; ответы на контрольные вопросы; аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование, реферирование, контент-анализ и др.).

Самостоятельная работа студентов в компьютерном классе включает следующие организационные формы учебной деятельности: работа с электронным учебником, просмотр видеолекций, работа с компьютерными тренажерами, компьютерное тестирование, изучение дополнительных тем занятий, выполнение домашних заданий, выполнение курсовых работ по дисциплине.

Примерные формы выполнения самостоятельной работы: подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции; подготовка рефератов, докладов; составление библиографии, тематических кроссвордов; тестирование и др.

9. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (уровень бакалавриата) реализация компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерные симуляции, деловые и ролевые игры, групповые проекты, групповые дискуссии, коллоквиумы) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Процесс обучения анализу и интерпретации художественных текстов на английском языке предполагает использование активных и интерактивных форм проведения занятий, включающих краткие сообщения, дискуссии, круглые столы, разбор практических задач.

Обеспечению эффективности учебного процесса способствуют такие принципы, как приоритет самостоятельного обучения, принцип совместной деятельности, принцип опоры на опыт обучающегося, индивидуализация обучения, принцип актуализации результатов обучения, принцип осознанности обучения.

Как одно из важнейших условий эффективного обучения данному предмету широко используются межпредметные связи - как в области содержания обучения, так и в организации учебного процесса.

9.1 Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях

Организация образовательного процесса дисциплины ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (уровень бакалавриата) реализация компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерные симуляции, деловые и ролевые игры, групповые проекты, групповые дискуссии, коллоквиумы) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Процесс обучения анализу и интерпретации художественных текстов на английском языке предполагает использование активных и интерактивных форм проведения занятий, включающих краткие сообщения, дискуссии, круглые столы, разбор практических задач.

Обеспечению эффективности учебного процесса способствуют такие принципы, как приоритет самостоятельного обучения, принцип совместной деятельности, принцип опоры на опыт обучающегося, индивидуализация обучения, принцип актуализации результатов обучения, принцип осознанности обучения.

Как одно из важнейших условий эффективного обучения данному предмету широко используются межпредметные связи - как в области содержания обучения, так и в организации учебного процесса.

10. Методическое обеспечение для аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы

Текущий контроль осуществляется в ходе учебного процесса и консультирования студентов, по результатам выполнения самостоятельных работ. Формами диагностического контроля лекционной части данной дисциплины являются устные опросы и собеседования. Текущий контроль призван, с одной стороны, определить уровень продвижения студентов в изучении дисциплины и диагностировать затруднения в изучении материала, а с другой – показать эффективность выбранных средств и методов обучения. Формы контроля могут варьироваться в зависимости от содержания раздела дисциплины: контролем изучения содержания раздела могут являться коллоквиум, выполнение учебных индивидуальных заданий в ходе лабораторных занятий, мониторинг результатов семинарских и лабораторных занятий, контрольный опрос (устный или письменный), презентация результатов проектной деятельности. Формы такого контроля выполняют одновременно и обучающую функцию. Промежуточная аттестация направлена на определение уровня сформированности компетенций по дисциплине в целом. Для комплексного планирования и осуществления всех форм учебной работы и контроля используется балльно-рейтинговая система (БРС). Все элементы учебного процесса (от посещения лекции до выполнения письменных заданий) соотносятся с определенным количеством баллов. Работы оцениваются в баллах, сумма которых определяет рейтинг каждого обучающегося. В баллах оцениваются не только знания и навыки обучающихся, но и творческие их возможности: активность, неординарность решений поставленных проблем, умение сформулировать и решить научную проблему. Каждый модуль учебной дисциплины включает обязательные виды работ – О,К,Э, АИХТ,Т,КС, ПЗ, различные виды СРС. Форма текущего контроля знаний – работа студента на лабораторных занятиях. Форма промежуточных аттестаций – итоговый тест по темам текущего раздела. Итоговая форма контроля знаний по дисциплине - экзамен.

КАРТА ФОРМ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

по дисциплине «Интерпретация художественного текста на английском языке»

Направление подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (уровень бакалавриата)

Форма обучения очная

Номер темы занятия	Форма текущего контроля	Сокращенное буквенное обозначение формы текущего контроля	Баллы	
			интервал от «» до «»	максимум за семестр
<i>Текущий контроль</i>				
	<i>Опрос</i>	О	1-15	15

	<i>Коллоквиум</i>	К	1-10	10
	<i>Написание эссе</i>	Э	1-5	5
	<i>Анализ и интерпретация художественного текста</i>	АИХТ	1-5	5
	<i>Тестирование</i>	Т	1-5	5
	<i>Участие в круглом столе</i>	КС	1-4	4
	<i>Посещение занятий</i>	ПЗ	1-16	16
Всего за семестр	60			

Количество баллов, необходимое для внутрисеместровой аттестации: 1 аттестация –20 баллов

Промежуточный контроль			30
Зачет:			
«зачтено»		10-30	
«незачтено»		0-9	
Экзамен:		Или	
- «Отлично»		26-30	
- «Хорошо»		21-25	
- «Удовлетворительно»		10-20	
-«Неудовлетворительно»		1-9	
«Бонусные» баллы			10
<i>Участие в олимпиадах, конференциях, выставках, активная работа на аудиторных занятиях, высокое качество работ и т.д.</i>		0-10	
Итого за семестр			100

<i>Участие в олимпиадах, конференциях, выставках, активная работа на аудиторных занятиях, высокое качество работ и т.д.</i>		0-10	
Итого за семестр			100

11. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, осваивающих дисциплину «Интерпретация художественного текста на английском языке»

Фонд оценочных средств включает контрольные материалы для проведения текущего контроля по проблемным вопросам и промежуточной аттестации в форме экзамена. Фонд оценочных средств по дисциплине «Интерпретация художественного текста на английском языке» согласно утвержденной форме прилагается.

12. Методические материалы, определяющие процедуры оценивая знаний, умений и навыков, характеризующих этапы формирования компетенций

Задания для определения уровня готовности студента-бакалавра состоят из анализа и интерпретации художественных текстов, дискуссий по текстам Ч. Диккенса, У.Теккерея,

М. Твена, Б. Шоу, Дж. Голсуорс, собеседований по анализируемым текстам. На экзамен отводится 90 минут:

Перечень вопросов и заданий для подготовки к зачету или экзамену.

1. Analyze the following text (by Dickens, Thackeray, Twain, Shaw, Galsworthy).

Примерные критерии оценивания знаний студентов на экзамене (зачете)

зачтено	- хорошо ориентируется в тексте; - точно определяет идею или авторский замысел; - грамотно трактует функции образных средств, применяемых автором; - делает обобщающие выводы.
не зачтено	- неправильно оценивает лежащую в основе текста идею; - не может грамотно выявить образные средства и определить их функции; - в речи изобилуют ошибки.

Критерии оценок анализа и интерпретации художественного текста

8 баллов – выполнено 100% анализа и интерпретации художественного текста, допущена 1 неясность.

7 баллов – выполнено 90% анализа и интерпретации художественного текста, допущены 1-2 лексических или стилистических ошибки, 1 неясность.

6 баллов – выполнено 80% анализа и интерпретации художественного текста, допущены 2-3 лексических или стилистических ошибки, 1 неточность.

5 баллов – 70% анализа и интерпретации художественного текста, допущены 2 лексические ошибки, 2 стилистические ошибки, 1 неточность.

4 балла - 60% анализа и интерпретации художественного текста, допущены 2-3 лексические ошибки, 2 стилистические ошибки, 1 неточность.

Предложения, в которых допущены искажения, считаются непереуведенными.

Анализ и интерпретация художественного текста не зачитывается, если выполнено менее 60%.

Примерные вопросы для подготовки

1. Identify the traces of *reverdie* in Edmund Spencer's "The Shepherdes Calender"
2. Comment on William Shakespeare's use of disease imagery in "Hamlet"
3. Critics in the 1970s began to redefine Stephen Crane's "The Bride Comes to Yellow Sky" as "a comedy." What are the comic aspects of the story?

Примеры заданий промежуточного /итогового контроля

Пример текста, предлагаемого на зачете:

But of course that wasn't the idea at all. Years ago I got off the mathematics train at Quadratic Equations – a neat, airy little station with trellis, ivy, roses, a sunlit platform. There was just a hint of weirdness now and then – stationmaster made clicking noises in his throat, there was an occasional far-off harmonious humming in the sky, strange bells rang; one knew the frontier was not far away.

Where the line crosses into the vast country of Incomprehensibility, the jagged peaks of the Calculus Mountains standing up, a day's journey over its illimitable plains.

The train thundered off into those no doubt exhilarating spaces, but without me. I sniffed the mountainy air a little, then I crossed the line by the footbridge and went back in a fusty suburban train to my home town. Contemptible Ignorance. This train had no engine; it was simply a train of carriages rolling gently down through the warm orchards of Amnesia Hill.

The only language we speak in that town is, well, language (we're not **mad** about it like those people at Oxford; we know the world is infinite and real, language is about it, it isn't it). But we have got typewriters, and they introduce mathematics into language in their own way.

Even without those figures on the top row, 1 to 9 (all you need) there is something **statistical** about the typewriter as it sits there. It contains instantaneously the entire alphabet, the awful pregnant potentiality of everything. I am certain most readers of this article will have read somewhere or other a reference to the odds against a monkey's sitting at a typewriter and writing **Hamlet**.

For some reason philosophical writers about chance, design and purpose are led irresistibly to this analogy. Nobody ever suggests the monkey's writing **Hamlet** with a pen, as Shakespeare did. With a pen a monkey would get distracted, draw funny faces, found a school of poetry of its own. There's something about having the whole alphabet in front of it, on a machine, that goads the monkey to go on, for **millions** of years (but surely the evolution would be quicker?), persevering after heartbreaking setbacks; think of getting the whole of **King Lear** right until it came to the lines over the dead body of Cornelia, which would come out:

Thou'lt come no more

Never, never, never, never, ever

or, on **my** typewriter –

Necer, neved, lever, nexelm vrevney.

The typewriter knows very well how to mix language and mathematics, the resources between A and Z and 1 and 9, in its own sly way. Mine likes to put $\frac{3}{4}$ instead of the letter p. How brilliantly this introduces a nuance, a **frisson** of chance and doubt into many words that begin so well with this confident, explosive consonant! How often is one disappointed by a watery $\frac{3}{4}$ ale! How often does some much-publicized meeting of statesmen result in the signing of something that the typists of both sides know is just a $\frac{3}{4}$ act! How many $\frac{3}{4}$ apists one knows! How many people praised for their courage are not so much plucky as just $\frac{3}{4}$ lucky.

Most of all, is not the most common form of social occasion to-day the cocktail $\frac{3}{4}$ arty? One always goes expecting a real party, but nine times out of ten turns out to be a $\frac{3}{4}$ arty; all the people there have some sort of connection with the ' $\frac{3}{4}$ ' arts such as advertising, films, news $\frac{3}{4}$ apers – although there is often a real $\frac{3}{4}$ ainter or two. After a few $\frac{3}{4}$ ink gins one of the $\frac{3}{4}$ ainters makes a $\frac{3}{4}$ ass at one of those strange silent girls, with long hair and sullen $\frac{3}{4}$ outing lips, that one always sees at $\frac{3}{4}$ arties (doubtless he thinks she will be $\frac{3}{4}$ liable). There may be some V. I., $\frac{1}{4}$ (on my typewriter the capital $\frac{3}{4}$ is a $\frac{1}{4}$)* as the chief guest – an M. $\frac{1}{4}$, or a fashionable $\frac{3}{4}$ reacher (nothing so grand as the $\frac{1}{4}$ prime Minister, of course. Guests like that are only at real parties, given by Top $\frac{1}{4}$ eople); but at a $\frac{3}{4}$ arty it is always difficult to get the interesting guest to himself, to $\frac{3}{4}$ in him down in an argument, because of the $\frac{3}{4}$ rattle going on all round.

Of course this isn't mathematical language in Dr Bronowski's sense. But you've got to admit it's figurative.

Типовые контрольные задания или иные материалы для текущего контроля

Тест

Задания на проверку сформированности знаний:

1. Give the definition of a rhetorical question.

Задания на проверку сформированности умений:

1. Define the function of inversion: **So furious had been the gusts, ...**

Задания на проверку сформированности владений:

Draw a scheme for the discussion of the selection. Comment on the text following your scheme.

It was a cheerless morning when they got into the street; blowing and raining hard; and the clouds looking dull and stormy. The night had been very wet: large pools of water had collected in the road: and the kennels were overflowing. There was a faint glimmering of the coming day in the sky; but it rather aggravated than relieved the gloom of the scene: the sombre light only serving to pale that which the street lamps afforded, without shedding any warmer or brighter tints upon the wet housetops, and dreary streets. There appeared to be nobody stirring in that quarter of the town; the windows of the houses were all closely shut; and the streets through which they passed, were noiseless and empty.

By the time they had turned into the Bethnal Green Road, the day had fairly begun to break. Many of the lamps were already extinguished; a few country waggons were slowly toiling on, towards London; now and then, a stage-coach, covered with mud, rattled briskly by: the driver bestowing, as he passed, an admonitory lash upon the heavy waggoner who, by keeping on the wrong side of the road, had endangered his arriving at the office a quarter of a minute after his time. The public-houses, with gas-lights burning inside, were already open. By degrees, other shops began to be unclosed, and a few scattered people were met with. Then, came straggling groups of labourers going to their work; then, men and women with fish-baskets on their heads; donkey-carts laden with vegetables; chaise-carts filled with live-stock or whole carcasses of meat; milk-women with pails; an unbroken concourse of people, trudging out with various supplies to the eastern suburbs of the town. As they approached the City, the noise and traffic gradually increased; when they threaded the streets between Shoreditch and Smithfield, it had swelled into a roar of sound and bustle. It was as light as it was likely to be, till night came on again, and the busy morning of half the London population had begun.

Turning down Sun Street and Crown Street, and crossing Finsbury Square, Mr. Sikes struck, by way of Chiswell Street, into Barbican: thence into Long Lane, and so into Smithfield; from which latter place arose a tumult of discordant sounds that filled Oliver Twist with amazement. (From «Oliver Twist» by Charles Dickens)

Вариант теста для проведения промежуточной аттестации

Задания на проверку сформированности умений:

1. What is stylistic value of the order of words in the following question: **There is nothing the matter?**

2. What trope is used in the following phrase: ... **heard the footstep in coming on.**
3. Determine the function of the episode: **He was a fine open-faced boy...**
4. What is the function of the emphatic construction: **It was the little boy's heart that was bleeding.**
5. A) Shakespeare
B) Shaw
C) Sheridan
... was the first to introduce stage directions.
6. Reiterative response is characteristic of
 - a) Oratory style
 - b) Newspaper style
 - c) Scientific style

Задания на умение применять знания в нестандартной ситуации:

Draw a scheme for the discussion of the selection. Comment on the text following your scheme.

Rebecca had her revenge now upon these insolent enemies. It became known in the hotel that Captain Crawley's horses had been left behind, and when the panic began, Lady Bareacres condescended to send her maid to the Captain's wife with her Ladyship's compliments, and a desire to know the price of Mrs. Crawley's horses. Mrs. Crawley returned a note with her compliments, and an intimation that it was not her custom to transact bargains with ladies' maids.

This curt reply brought the Earl in person to Becky's apartment; but he could get no more success than the first ambassador. "Send a lady's maid to ME!" Mrs. Crawley cried in great anger; "why didn't my Lady Bareacres tell me to go and saddle the horses! Is it her Ladyship that wants to escape, or her Ladyship's femme de chambre?" And this was all the answer that the Earl bore back to his Countess.

What will not necessity do? The Countess herself actually came to wait upon Mrs. Crawley on the failure of her second envoy. She entreated her to name her own price; she even offered to invite Becky to Bareacres House, if the latter would but give her the means of returning to that residence. Mrs. Crawley sneered at her.

"I don't want to be waited on by bailiffs in livery," she said; "you will never get back though most probably--at least not you and your diamonds together. The French will have those. They will be here in two hours, and I shall be half way to Ghent by that time. I would not sell you my horses, no, not for the two largest diamonds that your Ladyship wore at the ball." Lady Bareacres trembled with rage and terror. The diamonds were sewed into her habit, and secreted in my Lord's padding and boots. "Woman, the diamonds are at the banker's, and I WILL have the horses," she said. Rebecca laughed in her face. The infuriated Countess went below, and sat in her carriage; her maid, her courier, and her husband were sent once more through the town, each to look for cattle; and woe betide those who came last! Her Ladyship was resolved on departing the very instant the horses arrived from any quarter—with her husband or without him.

Rebecca had the pleasure of seeing her Ladyship in the horseless carriage, and keeping her eyes fixed upon her, and bewailing, in the loudest tone of voice, the Countess's perplexities.

"Not to be able to get horses!" she said, "and to have all those diamonds sewed into the carriage cushions! What a prize it will be for the French when they come!--the carriage and the diamonds, I mean; not the lady!" She gave this information to the landlord, to the servants, to the guests, and the innumerable stragglers about the courtyard. Lady Bareacres could have shot her from the carriage window. (From "Vanity Fair" by W.M. Thackeray)

Вопросы к экзамену по дисциплине «Интерпретация художественного текста на английском языке»

1. Лингвистический анализ текста как особая область научного знания и его предпосылки.
2. Основные аспекты изучения текста.
3. Проблема определения текста как объекта лингвистического анализа.
4. Текст в системе языковых уровней.
5. Текст и культура.
6. Классификация текстов с учетом функционально-стилевого параметра. Особенности текстов официально-делового стиля речи.
7. Классификация текстов с учетом функционально-стилевого параметра. Особенности текстов научного стиля речи.
8. Классификация текстов с учетом функционально-стилевого параметра. Особенности текстов публицистического стиля речи.
9. Классификация текстов с учетом функционально-стилевого параметра. Особенности текстов литературно-художественного стиля речи.
10. Классификация текстов, предложенная В.Г. Адмони. Сакральные тексты.
11. Классификация текстов, предложенная В.Г. Адмони. Утилитарные тексты.
12. Классификация текстов, предложенная В.Г. Адмони. Художественные (поэтические) тексты.
13. Три части в научном исследовании текста.
14. Семантическая организация текста. Общие вопросы изучения семантики текста. Текстовая категория информативности.
15. Виды информации в художественном тексте: содержательно-концептуальная информация (СКИ).
16. Виды информации в художественном тексте: содержательно-фактуальная информация (СФИ).
17. Виды информации в художественном тексте: содержательно-подтекстовая информация (СПИ).
18. Текстовая категория континуума. Временной континуум. Способы выражения категории времени в тексте.
19. Текстовая категория континуума. Пространственный континуум.
20. Проспекция и ретроспекция в тексте.
21. Текстовая категория антропоцентризма.
22. Структурная организация текста. Текстовая категория членимости.
23. Структурная организация текста. Текстовая категория цельности.
24. Структурная организация текста. Текстовая категория связности.
25. Коммуникативная организация текста. Общие вопросы изучения коммуникативной организации текста. Категория тема-рематических структур.

26. Категория коммуникативных регистров речи. Общие вопросы изучения коммуникативных регистров.
27. Репродуктивный (изобразительный) регистр.
28. Информативный регистр.
29. Генеритивный регистр.
30. Языковые средства актуализации содержания текста.
31. Эмоционально-оценочные средства художественного текста.
32. Текст в системе языковых уровней. Лексический уровень текстообразования.
33. Текст в системе языковых уровней. Фонетический уровень текстообразования.
34. Текст в системе языковых уровней. Морфемно-словообразовательный уровень текстообразования.
35. Текст в системе языковых уровней. Морфологический уровень текстообразования.
36. Текст в системе языковых уровней. Синтаксический уровень текстообразования.
37. Текст в системе языковых уровней. Стилистический уровень текстообразования.
38. Звуковая организация текста как дополнительное средство выражения его образности и эмотивности.
39. Стилистические фигуры речи в тексте
40. О некоторых стилистических приемах в художественном тексте.

На экзамене студенту выставляются отметки

Отметка **"отлично"** выставляется студенту, глубоко и прочно усвоившему программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагающему, в ответе которого увязывается теория с практикой; при этом студент показывает знакомство с методической литературой, имеет свое мнение по вопросу и логично его обосновывает.

Отметка **"хорошо"** выставляется студенту, хорошо знающему программный материал, грамотно и по существу излагающему его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос; при этом студент правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач.

Отметка **"удовлетворительно"** выставляется студенту, который знает только основной материал, но не усвоил его деталей, допускает в ответе неточности, недостаточно правильно формулирует основные положения, затрудняется в анализе методических вопросов.

13. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

1. Арнольд, И. В. Стилистика. Современный английский язык [Электронный ресурс] / И. В. Арнольд. - 10-е изд., стер. - М.: Флинта, 2010. - 384 с. - ISBN 978-5-89349-363-4.
2. Баранов, А. Н. Лингвистическая экспертиза текста : теория и практика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Н. Баранов. - 4-е изд., стереотип. - М. :

Флинта : Наука, 2012. - ISBN 978-5-9765-0083-9 (Флинта), ISBN 978-5-02-034561-4 (Наука)

3. Болотнова, Н. С. Филологический анализ текста [Электронный ресурс] : Уч. пособ. / Н. С. Болотнова. - 4-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2010. - 520 с. - ISBN 978-5-9765-0053-2 (Флинта), ISBN 978-5-02-034667-3 (Наука).
4. Есин, А. Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Б. Есин. - 10-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2014. — 248 с. - ISBN 978-5-89349-049-7 (Флинта), ISBN 978-5-02-011311-4 (Наука)
5. Климовская, Г. И. Тонкий мир смыслов художественного (прозаического) текста. Методологический и теоретический очерк лингвопоэтики [Электронный ресурс] : монография / Г. И. Климовская. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта, 2015. - 168 с. - ISBN 978-5-9765-1224-5
6. Кожина, М. Н. Стилистика русского языка [Электронный ресурс] : учебник / М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский. - 4-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2012. - 464 с. - ISBN 978-5-9765-0256-7 (Флинта), ISBN 978-5-02-034758-8 (Наука).
7. Крокер, Л. Введение в классическую и современную теорию тестов [Электронный ресурс] : учебник / Л. Крокер, Дж. Алгина; под общей ред. В. И. Звонникова и М. Б. Чельшковой. - М.: Логос, 2010. - 668 с. - ISBN 978-5-98704-437-5.
8. Купина, Н. А. Филологический анализ художественного текста. Практикум [Электронный ресурс] / Н. А. Купина, Н. А. Николина. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2014. - 408 с. - ISBN 978-5-89349-391-7 (Флинта), ISBN 978-5-02-002768-8 (Наука).
9. Текст: Теоретические основания и принципы анализа [Электронный ресурс] : учеб.-науч. пос. / под ред. проф. К.А. Роговой. – СПб. : Златоуст, 2011. – 456 с. - ISBN 978-5-86547-638-2
10. Рудяков, А. Н. Топоры и тексты. Лингвистическая инструментология [Электронный ресурс]: учеб. пособие / А. Н. Рудяков. — М. : ФЛИНТА, 2013. — 312 с. - ISBN 978-5-9765-1625-0
11. Рябина, Н. В. Основы анализа художественного текста [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. В. Рябина. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 272 с. - ISBN 978-5-9765-0663-3.
12. BRITAIN: Учебное пособие для обучающихся в бакалавриате по направлению

Дополнительная литература

1. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка [www.englishbiblioteka.ru]:= Stylistics of the English Language: Основы курса: Для слушателей образоват. учреждений дополн. проф. образования и повышения квалификации педагогов проф. обучения / Т. А. Знаменская - Москва: РГБ. - 2014. Электронная библиотека по английскому языку
2. Ч. Диккенс «Большие надежды» (на английском языке) Read Books Online, Over 10000 Free Online Books For Everyone
3. У. Теккерей «Ярмарка тщеславия» (на английском языке) Электронная библиотека RoyalLib.com
4. М. Твен «Рассказы» («Разговор с интервьюером») (на английском языке) Classic Authors.net / Great Literature Online
5. Б. Шоу «Дом, где разбиваются сердца» (на английском языке) Free ebooks - Project Gutenberg
6. Дж. Голсуорси «Сдается в наем» (на английском языке) http://webreading.ru/

14. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» необходимых для освоения дисциплины

1. http://bibliofond.ru/view.aspx?id=577569
2. https://ru.wikipedia.org/wiki
3. http://www.proza.ru/2012/07/24/1273
4. http://bibliofond.ru/view.aspx?id=82128
5. http://www.library.ru/2/lit/sections.php?a_uid=46

15. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по программе направления подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (уровень бакалавриата) реализация компетентного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерные симуляции, деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций (кейсов), психолого-педагогические тренинги, групповые дискуссии, коллоквиумы, мастер-классы экспертов и специалистов, самостоятельные исследовательские проекты) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Лабораторные занятия дополняются различными формами СРС с учебной и научной литературой. В процессе такой работы студенты приобретают навыки «глубокого чтения» - анализа и интерпретации текстов по методологии и методике дисциплины.

Работы оцениваются в баллах, сумма которых дает рейтинг каждого обучающегося. В баллах оцениваются не только знания и навыки обучающихся, но и творческие их возможности: активность, неординарность решений поставленных проблем, умение сформулировать и решить научную проблему. Каждый модуль учебной дисциплины включает обязательные виды работ – ПЗ и различные виды СРС.

Форма текущего контроля знаний – работа студентов на лабораторных занятиях. Форма промежуточных аттестаций – письменная (домашняя) работа по проблемам изучаемой дисциплины. Итоговая форма контроля знаний по дисциплине – проведение экзамена в соответствии с рабочей программой дисциплины.

Лекция	Написание конспекта лекций: последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки литературоведческих и лингвистических терминов, обобщения о творческих методах англоязычных авторов; пометить важные мысли. Обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.
Контрольная работа/индивидуальные задания	Знакомство с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, зарубежные источники, Составление анализа текстов из литературных источников.
Лабораторные занятия	Следовать предложенной в совместной дискуссии по тексту схеме анализа художественного текста.
Подготовка к зачету(экзамену)	При подготовке к зачету (экзамену) необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу и др.

16. Условия реализации программы для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, обучающиеся по программе направления подготовки» 44.03.05 «Педагогическое образование» (уровень бакалавриата) обеспечиваются печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Специфика получаемой направленности (профиля) образовательной программы предполагает возможность обучения следующих категорий инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья:

- с ограничением двигательных функций;
- с нарушениями слуха;
- с нарушениями зрения.

Организация образовательного процесса обеспечивает возможность беспрепятственного доступа обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и (или) инвалидов в учебные аудитории и другие помещения, для этого имеются пандусы, поручни, лифты и расширенные дверные проемы.

В учебных аудиториях и лабораториях имеется возможность оборудовать места для студентов-инвалидов с различными видами нарушения здоровья, в том числе опорно-двигательного аппарата и слуха. Освещенность учебных мест устанавливается в соответствии с положениями СНиП 23-05-95 «Естественное и искусственное освещения». Все предметы, необходимые для учебного процесса, располагаются в зоне максимальной досягаемости вытянутых рук.

Помещения предусматривают учебные места для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов, имеющих сердечно-сосудистые заболевания, они оборудованы солнцезащитными устройствами (жалюзи), в них имеется система климат-контроля.

17. Программное обеспечение современных информационно-коммуникационных технологий

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения лекционных и семинарских занятий с необходимыми техническими

средствами (компьютер, оборудование мульти-медиа, доска). Преподавание и подготовка студентов предполагает использование стандартного программного обеспечения для персонального компьютера, браузеров для поиска информации в глобальной сети интернет, поиска информации в базах данных по предмету дисциплины. Предполагается использование доступных Интернет ресурсов через поисковые системы: Яндекс, Google.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Освоение дисциплины предполагает использование аудитории для проведения лабораторных аудиторных занятий с необходимым оборудованием и мебелью, медиа-оборудованием: (проекционная аппаратура, экран, доска, компьютер для ввода информации на проекционный аппарат)

Возможность доступа студентов к электронным ресурсам учебно-методических документов

№	Наименование электронного ресурса	Принадлежность	Ссылка на ресурс	Наименование организации-владельца, реквизиты договора на использование	Доступность
1	2	3	4	5	6
1.	Web-ресурс «Электронный ресурс ИМСИТ»	собственный	ftp://193.106.214.18	НАН ЧОУ ВО «Академия маркетинга и социально-информационных технологий – ИМСИТ» (г. Краснодар)	С любых компьютеров имеющих доступ к сети интернет по паролю
2.	Коллекция CD и DVD в фонде научной библиотеке Академии ИМСИТ	собственный	Компакт-диски (CD-ROM и DVD-ROM)	НАН ЧОУ ВПО «Академия маркетинга и социально-информационных технологий»	Полная коллекция - в электронном читальном зале научной библиотеки
3.	«Электронно-библиотечная система ZNANIUM.COM»	сторонний	http://znanium.com	ООО «Научно-издательский центр «ИНФРА-М». Договор № 1365 эбс от 7.09.2015 г. Срок действия - до 24.09.2016 г.	С любых компьютеров имеющих доступ к сети интернет по паролю
4.	ЭБС «Айбукс.ru/books.ru»	сторонний	http://ibooks.ru/	ООО «Айбукс». Договор № 25-12/14-К от 15.01.2015 г. Срок действия - до 15.01.2016 г.	С любых компьютеров имеющих доступ к сети интернет по паролю
5.	Электронные Периодические издания	сторонний	http://elibrary.ru	ООО «Научная электронная библиотека» (г. Москва).	С любых компьютеров имеющих доступ к сети

				Лицензионное соглашение № 7241 от 24.02.12 г.	интернет
6.	Справочно-правовая база «Консультант Плюс»	сторонний	Локальная сеть Академии ИМСИТ	Консультант-Плюс в г. Краснодаре Договор о сотрудничестве № ИП-2 от 24.05.2007 г. действует по настоящее время	С компьютеров академии
7.	Web-ресурс «Официальный сайт Академии ИМСИТ»	собственный	http://imsit.ru	НАН ЧОУ ВО «Академия маркетинга и социально-информационных технологий – ИМСИТ» (г. Краснодар)	С любых компьютеров имеющих доступ к сети интернет